

3.) Várpalota város Általános Rendezési Tervének felülvizsgálata

3.1. A 8-as számú főútvonal négy nyomúsítása, városi szakaszon átvezető részének tervbírálata

S z a t h m á r y K á l m á n :

Veszprém Megyei Közúti Igazgatóság 1990. májusában megkereste az akkori Városi Tanácsot, hogy véleményezze az akkori változatot, ami a városban a 8-as út átvezető szakaszára vonatkozna. Gyakorlatilag sorrendben 4 terv-variáció készült erre a szakaszra, amiből egyrészt a zsűri, továbbá a Városgazdálkodási és Kommunális Bizottság és a megkérdezett közlekedési vállalat a VOLÁN véleménye alapján a 4-es változat a legalkalmasabb, a legolcsóbb kivitelezésű. Gyakorlatilag arról van szó, hogy az egyes és hármas változatban elég jelentős a szanálás, tehát 9-10 épületnek a szanálására kerülne sor. A kettős változatnál ugyan a szanálás kevés, viszont a város zöldterületéből venne el nagyobb részt az útvonal. Jőmagam is a 4-es változatot tartom a legjobbnak, és kérem a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy foglaljon állást és én javasolom, hogy a 4-es változatot fogadják el.

L e s z k o v s z k i T i b o r :

Képviselőtársaim, kinek van kérdése?

C s ő v á r i J á n o s :

Lehet-e finanszírozási kérdéseket feltenni, vagy ez egy későbbi téma?

S z a t h m á r y K á l m á n :

Későbbi téma, a KPM-mel tárgyaltam, gyakorlatilag az van, hogy Ők egy 5 éves távlatba a Veszprém - Székesfehérvár utat négy nyomúvá kívánják átépíteni és annak kapcsán ez a városi áttörési szakasz is szélesítve lenne. Hozzá tartozik az igazsághoz, hogy volt olyan vélemény is, hogy amennyiben a Képviselő-testület mindegyik változatot elveti, akkor elképzelhető, hogy a 8-as út, mint főközlekedési út megszűnik. A KPM-nek van egy olyan terve, amit jelenleg nem tartott kivitelezhetőnek, hogy Őskü után Csajág felé elvinnék a 8-as főutat, és úgy csatlakozna a 7-es autópályára. Ebben az esetben kikerüli Várpalotát. Ez átmenőforgalomban, idegenforgalomban érzékenyen érintené a várost.

C s ő v á r i J á n o s :

Tulajdonképpen ma végülis egy városrendezési koncepcióról kellene beszélni, tehát ez nem finanszírozás.

S z a t h m á r y K á l m á n:

Kérem a Tisztelt Képviselő-testületet, hogy amennyiben úgy dönt, hogy a 4-es változat lenne, tehát ezzel a nyomvonalvezetéssel bízzuk meg KPM-et én javaslom, hogy a Vörös Október és a Kosuth utca forgalmát esetleg iktassa ki.

L e s z k o v s z k i T i b o r:

Kérdésem lenne. Hogyan oldható meg az É-i részre a forgalom, s hogyan hozható le?

A négynyomúsítás esetén hogy bonyolítható le az északi és déli városrész forgalma?

S z a t h m á r y K á l m á n:

Gyakorlatilag az én véleményem szerint a Hétvezér utcát kellene kiépíteni olyan forgalomra, hogy az autóbusz közlekedést ott lehesse lebonyolítani.

D r . H u s z á r P á l:

Még egy kérdésem lenne. Polgármester úr mer kérdezte, hogy nem vágja-e ketté az út a várost?

A terv számol-e olyannal, hogy a gyalogos közlekedésnek valami-féle aluljáró formájában való biztosítása megtörténjen?

S z a t h m á r y K á l m á n:

Ez a terv nem számol gyalogos aluljáróval egyáltalán, látszik, hogy festett gyalogosátkelő helyek vannak rajzolva. Valószínű az a helyzet, hogy olcsóságra törekedtek.

D o m o k o s I s t v á n:

Miért a bányabekötő útig készült ez a terv?

S z a t h m á r y K á l m á n:

Gyakorlatilag az a helyzet, hogy a bányabekötő úttól eldöntött tény, hogy Inota irányában a Fehérvár felőli jobb oldal lesz szélesítve az út. Ezzel azért nem foglalkoztak, és a Loncsosi városrészrel azért nem foglalkoztak, mert igazság szerint ott a négynyomúsítás már majdnem megvan.

Domokos István:

Ott a Vörös Október úti kereszteződés, nem tudva indokolt-e meghagyni azt a háromszögű kereszteződést?

Szathmáry Kálmán:

Gyakorlatilag úgy oldja meg ezt a variációt, hogy jelenleg ezen a nyomvonalon megy az út.

Dr. Czeidli István:

Koncepcionális jellegű a kérdésem: Mitől jó nekünk, hogy egy ilyen nagy forgalmi út keresztülmegy a városon? Mindenki a város kikerülésére törekszik.

Leszkovszki Tibor:

Lezárhatom-e a vitát ebben a konkrét kérdésben?

Csővári János:

Magam is a 4-es változatot tartom a lehető legjobbnak, az út itt menjen el a városon keresztül, mert ha minél D-re vagy minél É-ra megy, akkor elkerülné ezt a várost, s gyakorlatilag a város idegenforgalmát rendkívül zavarná.

Leszkovszki Tibor:

A vitát befejezettnek nyilvánítom.

A képviselő-testület 20 igen szavazattal, 1 tartózkodás mellett a következő határozatot hozta:

182/1991. (XI. 5.) számú képviselő-testületi határozat:

Várpalota Város Önkormányzati Képviselő-testülete a 8-as számú főútvonal négy nyomúsításának tervei közül a 4-es számú vázlatot fogadta el.

Felelős: Szathmáry Kálmán
Határidő: 1991. november 30.

3.2. A részletes terv felülvizsgálata, annak bizonyos vonásokban történő módosítása

Szathmáry Kálmán:

Azt kérném a Képviselő-testülettől, hogy vitassák meg az anyagot és amennyiben lehet az előterjesztést támogassák. A Megyei Önkormányzat felhívással fordult minden városhoz, hogy a városrendezési tervet vizsgálják felül, mert nem a jelenkor követelményeire készültek ezek a városrendezési tervek.

Lengyel Csaba elment, a létszám 20 fő képviselő.

Loncsosi kápolna környéke

Szathmáry Kálmán:

A Loncsos kápolna környékére részletes rendezési terv készült, mely alapján a teljes terület kisajátításával számol, ami minimum 20 millió forintba kerülne.

Utána kerülhetne sor új telekmegosztásra és a telkek értékesítésére.

Erre most nincs lehetősége az önkormányzatnak. Az építési tilalmat ugyan feloldotta a hivatal, de a jelenlegi állapotban nem építhetők be a telkek, így a gyakorlatban továbbra is fennáll a tilalom. Ha a testület a mellékletben szereplő telekhatár rendezést megfelelőnek találja, az iroda azt elkészítteti és gondoskodik a telekkönyvbe történő bejegyzésről.

Dr. Czeidli István:

Tisztelt Képviselő-testület! Fel kell hívnom mind a testületnek, mind az előterjesztőnek a figyelmét, hogy amennyiben az előterjesztés bármely variációját érdemben tárgyalja rendeleti szabályozás szükséges. Az előterjesztés az érdekeltek tulajdonosi jogait érint, így ha támogatja a testület valamelyik elképzelést, akkor a módosítás szükségességéről határozatban döntsön, majd a kidolgozást követően rendeletet alkosson.

Leszkovszki Tibor:

Vitára bocsátom az anyagnak ezt a részét.
Kérem a bizottsági állásfoglalás ismertetését.

Domokos István:

A Városrendezési, Kommunális Bizottság megtárgyalta, javasolta, hogy a korábbi években elfogadott részletes rendezési terv tialmainak feloldásához a Képviselő-testület járuljon hozzá és hatalmazza fel a Városgazdálkodási Irodát a tulajdonosok igényeivel egyeztetett telekhatár-rendezés elkészítésére és intézkedésre a földhivatalnál.

A bizottság 3:1 arányban támogatja az osztály által előterjesztett házhelyrendezési tervet.

Hradszky Viktorné:

Tisztelt Képviselő-testület!

Szakértők megkerestek és különböző észrevételeket tettek ezzel a rendezési tervvel kapcsolatban. Összességében itt az a vélemény, hogy valóban rendezni kell ezt a területet, valóban felül kell vizsgálni, mert úgy nem tartható, ahogy az eredeti rendezési tervben van. Javasolnám, vagy kérném egy újabb részletes rendezési terv kidolgozását tervezési és megvalósítási költségvonzatával együtt.

Leszkovszki Tibor:

Javaslatom a következő. Van egy határozat-tervezet az anyaghoz hozzáfűzve, ami tulajdonképpen azt sugallja, hogy a Képviselő-testület hatalmazza fel a Polgármesteri Hivatal Városgazdálkodási Irodáját, hogy a Loncsos városrész kápolna környékének, Kismező városrész környékének, Alsóinkám városrész környékének és a Büdöstó környékének részletes rendezési tervét készíttesse el. Kötelezően előírjuk ebben a határozatban, hogy az érintett szervezetekkel az egyeztetéseket folytassa le. Javasolom, hogy úgy fogadja el a Képviselő-testület a határozatot, hogy kiegészíti "az általános rendezési tervre vonatkozó előírásoknak megfelelő" mondatrésszel.

Dr. Czeidli István:

Egy picit finomítanék azon, amit Polgármester úr mondott. A jelenleg hatályos építési szabályok szerint, amikor szélesebb szabályozásra van szükség, mint ebben az esetben kell szabályozni mindazokat a jogokat, amelyek ott a tulajdonosi minőséget is befolyásolják.

Leszkovszki Tibor:

Továbbiakban az lenne a kérésem, hogy mielőtt ezt a határozat-tervezetet szavazásra tenném Szathmáry úrnak és Irodájának köny-

nyítsuk úgy meg a dolgát, hogy térjünk át a Kismező városrészszel kapcsolatos idetett előterjesztésére.

Bátor Antal:

Mindeképpen lépni kell, Szathmáry úrék terve a körülményekhez képest jó, de én azt szeretném, ha a helyszínen ezt még egyszer alaposan megbeszelnénk.

Javasolnám, hogy ezt most ne elveszük, csak vegyük le a mostani napirendről és a legközelebbi testületi ülésen konkrétan láthatnánk az ügyet.

Leszkovszki Tibor:

Térjünk át az Alsóinkámi rendezésre. Ide kérnék észrevételeket.

Szathmáry Kálmán:

Az Alsóinkám területén többféle beépítési módot terveztek az elmúlt évek folyamán.

Volt már toronyház beépítésére terv, társasház terv, én bővítképpen ajánlatot kértem kereskedelmi központ kialakítására. Ez a piac áldtalan állapotán is javítana. Főútvonal mellett van, közelben a buszpályaudvar, így megközelítésre is ideális.

A mellékletben 2 ajánlatról teszünk említést, a harmadikat ma kaptam meg.

A bizottság az ARÉV üzleti ajánlatát javasolja elfogadásra az OPTIMUM Tervező Iroda tervével.

Leszkovszki Tibor:

Javaslatom, hogy a Részletes rendezési terv elkészíttetésére hatalmazza fel az irodát.

Az Alsóinkám beépítésére vonatkozóan az elképzeléseket tegyük közzemlére és adjon a Városi TV lehetőséget Szathmáry úrnak, hogy ezt ismertesse.

A képviselő-testület 18 igen szavazattal 2 tartózkodással a következő határozatot hozta:

183/1991. (XI. 5.) számú képviselő-testületi határozat:

Várpalota Város Képviselő-testülete felhatalmazza a Polgármesteri Hivatal Városgazdálkodási Irodáját, hogy a Loncsos városrész Kápolna környékének, Kismező városrész környékének, Alsóinkám városrész környékének és a Büdös-

tó környékének Részletes Rendezési Tervet készíttesse el. Kötelezően előírja, hogy az érintett szervekkel az egyeztetéseket folytass le.

Határidő: 1991. december 31.

Felelős: Szathmáry Kálmán mb. irodavezető

A képviselő-testület 19 igen szavazattal, 2 tartózkodással a következő határozatot hozta:

184/1991. (XI. 5.) számú képviselő-testületi határozat:

Várpalota Város Képviselő-testülete utasítja a Városgazdálkodási Irodát, hogy az Alsóinkám beépítésére vonatkozó elképzeléseket egy hónapra tegye közzemlére.

Felkeresi Szathmáry Kálmán megbízott irodavezetőt, hogy a beépítési módokat a Városi Televízióban nyitott stúdió keretében ismertesse a lakossággal.

Felelős: Szathmáry Kálmán mb. irodavezető

Határidő: 1991. december 10.

3.3. Várpalota kommunális hulladéktároló kiviteli tervének ügye.

Szathmáry Kálmán:

Az egész szeméttelrepre egy tanulmányterv áll rendelkezésünkre. A szeméttelrepre az alkalmazott technikával ez évben feltöltődött, amennyiben tovább kívánjuk művelni ezt a területet, úgy meg kell terveznünk a szemét elhelyezésének első, esetleg 2. és 3. ütemét. Az első ütem a jelenlegi szeméttelrepre helyének a kibővítése egy dombépítéses szemét elhelyezési móddal készülne. Erre a kiviteli tervet kell készíteni, melyet a környezetvédelmi hatósággal engedélyeztetni kell.

A bizottság úgy foglalt állást, hogy a szeméttelrepre egyes ütemének a megtervezése történjen meg, mely gyakorlatilag mintegy 10 évre biztosítja a város szemét-elhelyezési lehetőségét és csak utána foglalkozzon az Iroda a további tervezésekkel. 10 éven belül egész biztos el fog dőlni az a kérdés, hogy lesz-e szelektív szemétyűjtés a városban, lesz-e szemétegető mű és egyéb dolgok, amennyiben igen, a tervezés abba az irányba menjen majd a későbbiekben.

Kérem a Tisztelt Képviselő-testületnek az állásfoglalását. Amennyiben a bizottság döntését elfogadják, s az első ütemnek a tervezését javasolják, én kérek javaslatot, hogy az osztály melyik tervező szervezetet bízta meg ezen munkák elkészítésével.

L e s z k o v s z k i T i b o r:

Melyiket javasolja az iroda?

S z a t h m á r y K á l m á n:

Hogy a hazai pálya erősítve legyen, én javaslom az OPTIMUM tervező irodát, mivel az helyi érdekelttségű tervezői szerv.

L e s z k o v s z k i T i b o r:

Bizottsági véleményt kérek.

S z a t h m á r y K á l m á n:

Amikor a tanulmányterv készült az OÉSZ előírásai alól a képviselő-testület adhat felmentést, melyet szeretnénk kérni.

D o m o k o s I s t v á n:

Szathmáry úr elmondta, hogy felmentést kell kérni a védőtávolság alól. Azt kérdezném, hogy nekünk van felhatalmazásunk a védőtávolság csökkentésére?

S z a t h m á r y K á l m á n:

A Környezetvédelmi Felügyelőségtől kértük az engedélyt, amit ők gyakorlatilag nem adtak meg, mondván azt, hogy az OÉSZ 1 km-es védőtávolságot ír elő. De megjegyezte, hogy amennyiben az OÉSZ előírásai alól a testület felmentést ad, akkor Ők is hozzájárulnak.

L e s z k o v s z k i T i b o r:

Köszönöm! Vitára bocsátom az anyagot.

D r . S z i l á g y i T i b o r:

A bizottsági ülésen én is ott voltam és nem így döntöttünk. Arról volt szó, hogy 8 pályázó szerepel, volt, aki külön-külön megadta a tervezési díjat, három ütemre volt aki összevontan, így nem tudtuk eldönteni, hogy kit támogatunk. Arról volt szó, hogy Szathmáry úr a tervezőktől bekéri az egyes fázisokra bontva a költségtervet és utána lehetne itt állást foglalni, hogy melyiket támogassuk.

L e s z k o v s z k i T i b o r :

Köszönöm az észrevételt.

S z a t h m á r y K á l m á n :

Én ennek ellenére tartom az álláspontomat és az OPTIMUM tervező irodát javaslom, mert a komplett ajánlatai és árfekvése megfelelő. Most, ha arra gondolok, hogy csak az első ütemet kérjük fenntartani, ez az összeg még csökkenne.

L e s z k o v s z k i T i b ō r :

Megtörtént-e a megkeresés, hogy részletezzék az ajánlatokat?

S z a t h m á r y K á l m á n :

Nem történt meg.

L e s z k o v s z k i T i b o r :

Egyéb észrevétel, esetleg más javaslat?

Én a következő határozat-tervezetet javaslom.
Várpalota Város Önkormányzatának Képviselő-testülete a városi kommunális hulladék-lerakó telep bővítése az első ütem kivite-
li tervezését OPTIMUM mérnöki irodánál rendelje meg, s foly-
tassa le a részleteket tisztázó tárgyalást.

Kérem, szavazzunk!

A képviselő-testület 16 igen, 1 nem szavazattal, 2 tartózkodás mellett a következő határozatot hozta:

185/1991. (XI. 5.) számú képviselő-testületi határozat:

Várpalota Város Önkormányzati képviselő-testülete a városi kommunális hulladék-lerakó telep bővítésének I. ütemére vonatkozó kiviteli tervek elkészítésével az OPTIMUM Mérnöki Iroda Rt-t bízta meg.

Utasítja a Városgazdálkodási Iroda vezetőjét, hogy a tervezési díjra vonatkozó tárgyalásokat folytassa le.

Felelős: Szathmáry Kálmán
Határidő: 1991. november 30.

Leszkovszki Tibor:

Szathmáry Kálmán indítványára kérem, hogy a képviselő-testület az 1 km-es védőtávolság alól a felmentést adja meg.

A képviselő-testület 18 igen szavazattal, 1 tartózkodás mellett a következő határozatot hozta:

186/1991. (XI. 5.) számú képviselő-testületi határozat:

Várpalota Város Önkormányzati Képviselő-testülete a szeméttelep létesítése érdekében felmentést ad az Országos Építésügyi Szabályzat előírásai alól, melyek szerint a szeméttelep a város alkőépületeitől minimum 1 km-re létesíthető. Az előírást 500 m-re csökkenti.

Felelős: Szathmáry Kálmán
Határidő: 1991. november 30.

4. Vegyes ügyek

4/1. Temetőbővítés

Szathmáry Kálmán:

Tisztelt Képviselő-testület!

Azt hiszem lehetséges, hogy hibát követtem el, de megtévesztett az a dolog, hogy a Városrendezési Bizottság márciusban szoros küzdelemben 6:5 arányban állást foglalt, hogy a temetőbővítés a felső városi temetőnél történjen. A jelenlegi Bizottsági ülésen a bizottsági tagok részéről elhangzott olyan javaslat, hogy ők továbbra is az alsóváros temetőbővítés mellett vannak, így az előterjesztés és a javaslat nincs összhangban.

Leszkovszki Tibor:

Bizottsági véleményt kérek!

Domokos István:

A városban szükségessé vált a temető bővítése, mivel az alsóvárosi temető nem tud terjeszkedni.

A felsővárosi temetőben van bővítésre lehetőség. A bővítési árajánlatok és tervek közül a Bizottság az OPTIMUM Mérnöki Iroda tervezési ajánlatát tartotta a legmegfelelőbbnek.

Bizottsági döntés 1991. áprilisában 6:5 arányban elvetette az alsóvárosi temető bővítését. Kéri a testület állásfoglalását ebben az ügyben.

Saját véleményem, hogy teljesen új temetőt kellene nyitni. Az "Y" elágazó után az Inota felé eső részre gondolnék, ahol már az 1930-as években is volt ilyen elképzelés. Igaz, úgy tudom, hogy ez a TSZ tulajdona, de ez további vizsgálat tárgya lehetne.

Dr. Huszár Pál:

Nem tudom, hogy az az elképzelés, amit Szathmáry úr ismertett, mennyire alapszik nem is talajvizsgálatokra, hanem egyáltalán helyszíni szemlére. Valahogy én úgy érzem, mintha ez az elképzelés térkép után született volna.

Szathmáry Kálmán:

Én jártam kint a területen, a temetőbővítés megoldható.

Veiszhaupt Sándor:

Itt elhangzott egy merőben új javaslat, amelyik a településrészi Önkormányzatok előtt sem volt. A javaslat észszerűnek tűnik, kérem ezt az előterjesztést visszavonni szíveskedjenek és az új javaslattal együtt újra napirendre tűzni.

Leszkovszki Tibor:

Úgy gondolod, hogy a két alternatíva közötti döntésre?

Veiszhaupt Sándor:

Igen.

Törzsök Károly:

Én azt szeretném javasolni, hogy a tervezésnél vegyük figyelembe, hogy Várpalota Város K-i irányú, Inota Ny-i irányú terjeszkedésénél nem jelent-e akadályt, ha oda beteszünk egy temetőt.

Csővári János:

Én is úgy vélem, hogy ezt most a Képviselő-testület nem tudja felvállalni. A temető helyének kijelölése sok embert érint, széles körben kellene véleményt kérni.

C z i f r a László:

A terület tulajdonjogával vagyok bajban. Tisztázni kell a tulajdonjogot, a másik Várpalota termőföldben szegény, így nem javasolnám ezt a területet kivonni a művelésből.

L e s z k o v s z k i Tibor:

Aki azt az álláspontot képviseli, hogy készüljön egy elképzelés annak a megvalósítására, amit az Alpolgármester úr javasolt, vagyis új temető elhelyezésére Inota felé és nem a felső városi temető bővítésére, az szavazzon!

A jelenlévők közül 8 fő támogatja az új alternatíva kidolgozását.

Ezt követően a képviselő-testület 15 igen, 1 nem szavazattal, 3 tartózkodás mellett a következő határozatot hozta:

187/1991. (XI. 5.) számú képviselő-testületi határozat:

Várpalota Város Önkormányzati képviselő-testülete utasítja a Városgazdálkodási Irodát, hogy a temető bővítésére vonatkozóan a Felsővárosi temető bővítése mellett dolgozza ki új temető nyitásának - "Y" elágazó utáni földrészleten - lehetőségét és a két változatot együtt terjessze a testületi ülés elé.

Felelős: Szathmáry Kálmán mb. irodavezető
Határidő: 1991. december 31.

4/2. Szippantott szennyvíz elhelyezése

S z a t h m á r y Kálmán:

A Képviselő-testülettől azt a felhatalmazást szeretném kérni, hogy a DUVIÉP-et, mint kivitelező vállalkozót bízzuk meg fővállalkozásban a szippantott szennyvíztelep építési munkáival. A legkedvezőbb az árajánlata tervezéssel együtt 7 M Ft-ért vállalja a kivitelezést.

L e s z k o v s z k i Tibor:

Bizottsági véleményt kérek!

Domokos István:

A városban a szippantott szennyvíz kezelése és elhelyezése nem megoldott, ezért szükségessé vált egy előkezelő berendezés építése, amely megoldaná a város ez irányú gondjait. DUVIÉP ajánlatát támogatja a Városrendezési, Kommunális Bizottság.

Lanczmann József:

Még a Műszaki Osztály és a Vízművek között egy megállapodás született egy tervezésre a szippantott szennyvíz elhelyezésére vonatkozóan előkezelő műre. Az a kérdésem, hogy mi annak a sorsa?

Szathmáry Kálmán:

A Vízmű a VIZITERVET bízta meg ajánlat benyújtására, akik közölték, hogy 31 M Ft-ért ők megcsinálják. Nem készült el a terv. Ha elfogadjuk ezt a Vízmű javaslatot, akkor ez 31 M Ft-ba kerülne az Önkormányzatnak a DUVIÉP 7 milliójával szemben.

Lanczmann József:

Én elfogadom azt, amit Szathmáry úr mondott, de az akkori információk még 7 M Ft-ról sem beszéltek. S azok az információk gyakorlatilag még nincsenek 1 évesek.

Leszkovszki Tibor:

Javasolom, hogy szavazzunk. A tervek elkészítésével és kivitelezésével a DUVIÉP kerül megbízásra 7 M Ft összértékben. Szathmáry úr és a bizottsági is így javasolta. Aki ezzel egyetért, kérem szavazzon!

Ezt követően a képviselő-testület 12 igen szavazattal, 6 tartózkodás mellett a következő határozatot hozta:

188/1991. (XI. 5.) számú képviselő-testületi határozat:

Várpalota Város Önkormányzata Képviselő-testülete hozzájárul a Várpalotai szennyvíztisztító-telep területén létesítendő szippantott szennyvízek fogadására alkalmas szippantott szennyvíz előkezelő megépítéséhez.

Terveinek elkészítésére és kivitelezésére a Dunántúli Vízügyi Építő Vállalatot - Veszprém - bízta meg maximum 7 millió Ft vállalási összeggel.

Felelős: Szathmáry Kálmán
Határidő: 1991. november 30.